

Meer

FROS VAN DER MADEN

Nederlands voor Oekraïners

БІЛЬШЕ НІДЕРЛАНДСЬКОЇ ДЛЯ УКРАЇНЦІ



Basiscursus Nederlands
voor middelhoogopgeleiden

A1-A2
ERK/CEF

Meer NEDERLANDS VOOR OEKRAÏNERS

***Basiscursus Nederlands voor middelhoogopgeleide anderstaligen
Van niveau A0 tot en met niveau A2 (CERF/ERK)***

БІЛЬШЕ НІДЕРЛАНДСЬКОЇ для УКРАЇНЦІ

***Базовий курс нідерландської для людей зі середнім та вищим
освітнім рівнем, які є носіями інших мов
Від рівня A0 до рівня A2 включно (CERF/ERK)***



Завантаження аудіотекстів та списків слів

Ви можете безкоштовно завантажити аудіо та списки слів, які відповідають цій книзі, на: <https://www.vandorp-educatief.nl/meer-ukr/>

Download audio en woordenlijsten

U kunt de audio en woordenlijsten die bij dit boek horen gratis downloaden op: <https://www.vandorp-educatief.nl/meer-ukr/>

Download audio texts and word lists

You can download the audio and wordlists that belong to this book free of charge at: <https://www.vandorp-educatief.nl/meer-ukr/>

Een uitgave van: Uitgeverij VanDorp Educatief, een imprint van VanDorp Uitgevers

E-mail info@vandorp-educatief.nl
Website www.vandorp-educatief.nl

Omslagontwerp Eric Jan van Dorp
Illustraties Geert Westerhof
Opmaak Eva Singer
Audio studio Mailmen Martijn Groeneveld
Stemmen: Judith Amsenga, Frank van den Brink, Frank de Lange
Redactie Ite Op den Orth
Originele titel Nederlands nu!

ISBN 9789461853486
NUR 114
Eerste editie februari 2024

© 2024 Fros van der Maden
© 2024 Uitgeverij VanDorp Educatief
Alle rechten voorbehouden

Niets uit deze uitgave mag worden opgeslagen of vermenigvuldigd zonder uitdrukkelijke toestemming van de uitgever.

Жодна частина цієї публікації не може бути відтворена, збережена в пошуковій системі або передана в будь-якій формі та будь-якими засобами без попереднього письмового дозволу видавця.

INHOUDSOPGAVE (ЗМІСТ)

	<i>audiotekst</i>	pagina
Працювати з <i>Meer Nederlands voor Oekraïners</i>		10
Werken met <i>Meer Nederlands voor Oekraïners</i>		12

Розділ 1 Hoe heet jij?

A СЛУХАННЯ ТА МОВЛЕННЯ

A1 - A3	Бесіда	Hoe heet jij?	1	15
A4	Відповіді на запитання		2	16
A5	Складання фраз	Вітання	3	17
A6 - A7	Для реагування	Відповіді / запитання		18
A8	Вимова	Абетка	4	19
A9	Правопис власного імені		5	19

B ГРАМАТИКА

B1	Іменник	однина		20
B2	Артикль	однина		22
B3	Вказівний займенник	однина		24
B4	Дієслова	zijn, hebben		25

C ЧИТАННЯ ТА ПИСЬМО

C1	Текст	Jan en Rose		26
C2	Письмо	Ім'я Адреса Місце проживання		27
C3	Повторення	дієслова		27
C4	Правопис (1)	Голосні та приголосні звуки		27
C5	Правопис (2)	Склади		28
C6	Правопис (3)	Відкриті та закритіклади		28

D СЛОВА

D1 - D2	Тема	Елементи одягу		28
D3	Вивчення нових слів			31

E ТЕСТ

31

Розділ 2 Wil je koffie?

A СЛУХАННЯ ТА МОВЛЕННЯ

A1 - A3	Бесіда	Wil je koffie?	6	33
A4	Відповіді на запитання		7	34
A5 - A6	Формулювання фраз	Вітання	8	35
A7	Вимова	Короткі та довгі голосні звуки	9	36

B ГРАМАТИКА

B1	Множина			37
	Іменник			37
	Артикль			37
	Вказівний займенник			37
B2	Неправильна форма множини	Іменник		38
B3	Вправа на множину	Голова, тіло		38
B4	Немає множини			40
B5	Зменшувальний іменник			41
B6	Повторення	zijn, hebben		42

C	ЧИТАННЯ ТА ПИСЬМО		
C1 - C2	Текст	Een nieuwe taal	42
C3	Правопис (4)	Одинарний або подвійний голосний	44
C4	Правопис (5)	Одинарний або подвійний приголосний	45
C5	Диктант	10	46
D	СЛОВА		
D1 - D2	Тема	Вітальня	46
D3	Повторення	Слова з розділу 1	48
D4	Слова з розділу 2	Читання та пошук слів у словнику	48
E	ТЕСТ		
			48

Розділ 3 Hoi! Hoe gaat het?

A	СЛУХАННЯ ТА МОВЛЕННЯ			
A1 - A3	Бесіда	Hoi! Hoe gaat het?	11	50
A4	Дні тижня		12	51
A5		Vandaag, overmorgen	13	52
A6		's Ochtends, vandaag	14	52
A7 - A8	Складання фраз	Бажання	15	54
A9	Вимова	/i/ та /ie/	16	55
B	ГРАМАТИКА			
B1	Особовий займенник	підмет (1)		55
B2 - B3	Дієслова	Теперішній час / правопис (6)		56
B4	Повторення	Указівний займенник		58
C	ЧИТАННЯ ТА ПИСЬМО			
C1	Текст	Kippensoep		58
C2	Вправа на розуміння тексту	E-mail		59
C3	Правопис (7)	зміна приголосних 's' на 'z' та 'f' на 'v'		60
C4	Диктант	17		61
D	СЛОВА			
D1 - D2	Тема	Родина		61
D3	Повторення	Слова з розділу 2		63
D4	Слова з розділу 3	Читання та пошук слів у словнику		64
E	ТЕСТ			
				64

Розділ 4 Kun je morgen werken?

A	СЛУХАННЯ ТА МОВЛЕННЯ			
A1 - A3	Бесіда	Kun je morgen werken?	18	67
A4	Місяці		19	69
A5	Складання фраз	Запропонувати / подякувати	20	70
A6			21	70
A7	Вимова	/oe/ та /uu/	22	70

B	ГРАМАТИКА		
B1	Запитання		71
B2	Наказовий спосіб		72
B3	Повторення	Однина / множина	73
C	ЧИТАННЯ ТА ПИСЬМО		
C1	Текст	In het park	73
C2	Письмо	De seizoenen	73
C3 - C4		Het weer	75
C5	Пошук інформації/сканування	Weekplanning	76
C6	Диктант		23 77
D	СЛОВА		
D1	Тема	В будинку та навколо нього	78
D2	Повторення	Слова з розділу 3	79
D3	Слова з розділу 4	Читання та пошук слів у словнику	80
E	ТЕСТ		80

Розділ 5 Ik heb een nieuw huis

A	СЛУХАННЯ ТА МОВЛЕННЯ		
A1 - A2	Бесіда	Ik heb een nieuw huis	24 83
A3	Telefoneren		25 85
A4	Hoe laat is het?		26 86
A5	Відповіді на запитання		27 87
A6	Слухання	Прийменники	28 88
A7	Слухання	Прислівник	29 88
A8	Складання фраз	Запропонувати щось	30 89
A9	Controleren en herhalen	Перевірте та повторіть	31 89
A10	Вимова	/ui/ та /uu/	32 89
B	ГРАМАТИКА		
B1	Неправильні дієслова	Kunnen, willen	90
B2	Заперечення	Niet, geen, nooit, niemand, niets, nergens	91
C	ЧИТАННЯ ТА ПИСЬМО		
C1	Текст	Behangen	92
C2	Шукаючи інформацію	Afvalwijzer	94
C3	Відсутні слова	E-mail	95
C4	Повторіть написання 4, 5 en 7		96
C5	Диктант		33 96
D	СЛОВА		
D1 - D2	Тема	Het winkelcentrum	97
D3	Головоломка	Протилежності	99
D4	Розділ зі списком слів 5	Vyvchennya novykh sliv	100
E	ТЕСТ		100

audiotekst pagina

Розділ 6 **Wie gaat er naar de supermarkt?**

A СЛУХАННЯ ТА МОВЛЕННЯ

A1 - A3	Бесіда	Wie gaat er naar de supermarkt?	34	102
A4	Відреагувати		35	104
A5	Складання фраз	In de supermarkt	36	105
A6	Відреагувати		37	106
A7	Вимова	/eu/ та /uu/	38	106

B ГРАМАТИКА

B1	Неправильні дієслова: mogen, kunnen			107
B2	Дієслова, що закінчуються на -n: gaan, staan, zien, doen, slaan			107
B3	Позиція дієслів у головному реченні			108
B4	Repeat	Hoe laat ...?		109
B5	Числівники	Кількісні, порядкові числа	39	110
B6	Слухання	Числа	40	111
B7	Слухання	Числа	41	112

C ЧИТАННЯ ТА ПИСЬМО

C1	Текст	Koud bier?		112
C2	шукаючи інформацію	De reclamefolder		114
C3	Диктант		42	116

D СЛОВА

D1	Тема	Geld (Гроші)		116
D2	Словниковий пошук	Groente en fruit (Овочі та фрукти)		117
D3	Слова з розділу 6	Вивчення нових слів		118

E ТЕСТ

119

Розділ 7 **We gaan naar Zwolle**

A СЛУХАННЯ ТА МОВЛЕННЯ

A1 - A2	Бесіда	We gaan naar Zwolle.	43	122
A3	Відреагувати		44	124
A4	Складання фраз	опис людини	45	125
A5	Опис людини		46	125
A6	Вимова	/ei/ та /ij/	47	126
A7	Colours			

B ГРАМАТИКА

B1	Прикметник			128
B2		iets + прикметник +s		129
B3		порівняльний та найвищий ступені		129
B4	Порівняння	als, dan		131
B5	Сполучники	en, maar		132

C ЧИТАННЯ ТА ПИСЬМО

C1	Текст	Bruggen		132
C2	шукаючи інформацію	Hoe laat vertrekt de trein?		133
C3	Диктант		48	134

D	СЛОВА		
D1	Тема	Orenbaar vervoer (громадський транспорт)	135
D2	головоломка	головоломка з антонімами	136
D3	Слова з розділу 7	Вивчення нових слів	138
E	ТЕСТ		138

Розділ 8 Naar de huisarts

A	СЛУХАННЯ ТА МОВЛЕННЯ		
A1 - A2	Бесіда	49	141
A3	Відреагувати	50	143
A4	Складання фраз	Опис скарги	51 144
A5	Вимова	/au/ та /ou/	52 144
B	ГРАМАТИКА		
B1 - B2	Особовий займенник (2)		145
B3	Зворотнє дієслово		147
B4 - B5	Роздільне дієслово		149
B6	Роздільне/ Зворотнє дієслово		151
B7	Дієслова	вправа	151
C	ЧИТАННЯ ТА ПИСЬМО		
C1	Текст	Angst	152
C2	шукаючи інформацію	De bijsluiter	153
C3	Диктант	53	155
D	СЛОВА		
D1	Тема	Het lichaam	157
D2	Puzzel	Повторіть	157
D3	Слова з розділу 8	Вивчення нових слів	157
E	ТЕСТ		158

Розділ 9 Het zwemabonnement

A	СЛУХАННЯ ТА МОВЛЕННЯ		
A1 - A2	Бесіда	Het zwemabonnement	54 161
A3	Відреагувати		55 163
A4	Складання фраз	Опис об'єкта	56 164
A5 - A6		Вимірювання і вага	57, 58, 59 165
A7	Вимова	/g/ та /ch/	60 166
B	ГРАМАТИКА		
B1	Possessive pronoun		61 166
B2	Past and Доконаний ча		168
B3	Сполучники	want	170
C	ЧИТАННЯ ТА ПИСЬМО		
C1	Текст	Wat doe jij in je vrije tijd?	171
C2	шукаючи інформацію	Openingstijden en tarieven	174
C3	Диктант	62	175

D	СЛОВА			
D1 – D2	Тема	Sporten (спорт)		176
D3	Слова з розділу 9	вивчення нових слів		179
E	ТЕСТ			179

Розділ 10 De vrijmarkt

A	СЛУХАННЯ ТА МОВЛЕННЯ			
A1 – A2	Бесіда	De vrijmarkt	63	182
A3	Відреагувати		64	184
A4	Слухання	Матеріали	65	184
A5	Відповіді на запитання		66	185
A6	Складання фраз	Вибачення	67	185
A7	Вимова	Німа 'e' (1)	68	186
B	ГРАМАТИКА			
B1	Особистий, зворотній, присвійний займенник			186
B2 - B3	Неправильне минуле, Доконаний ча			187
B4 - B5	Доконаний ча	допоміжне дієслово 'zijn'		190
B6	Сполучники	of, dus		191
C	ЧИТАННЯ ТА ПИСЬМО			
C1	Текст	Feestdagen in Nederland		192
C2	Письмо	Een verlanglijstje maken		194
C3	Шукаючи інформацію	Het rooster van de schoolvakanties		196
C4	Диктант		70	196
D	СЛОВА			
D1	Тема	Gebaren (Gestures)		197
D2	Прийменниками	De kerststal		198
D3	Вправа з прийменниками			200
D4	Слова з розділу 10	вивчення нових слів		200
E	ТЕСТ			200

Розділ 11 Hoe vind ik een baan?

A	СЛУХАННЯ ТА МОВЛЕННЯ			
A1 – A2	Бесіда	Hoe vind ik een baan?	71	203
A3	Відреагувати		72	205
A4	Складання фраз	De weg vragen	73	206
A5	Слухання	Plattegrond volgen	74	206
A6	Вимова	Німа 'e' (2)	75	207
B	ГРАМАТИКА			
B1	Повторіть	Доконаний ча		207
B2	неправильні дієслова			208
B3	Дієслова, що починаються з ge-, be-, her-, ont-, ver-			208
B4	Використання минулого та Доконаний ча			208
B5	Позиція дієслова у підрядному реченні			209

		<i>audiotekst</i>	pagina
C	ЧИТАННЯ ТА ПИСЬМО		
C1	Текст	stageverslag	210
C2	Письмо	Wat heeft Yasmin gedaan?	211
C3	Диктант	76	212
D	СЛОВА		
D1	Тема	Verkeer (дорожній рух)	212
D2	головоломка	Словниковий пошук	213
D3	Слова з розділу 11	Вивчення нових слів	214
E	ТЕСТ		214

Розділ 12 Rose is jarig

A	СЛУХАННЯ ТА МОВЛЕННЯ		
A1 – A2	Бесіда	Rose is jarig	77 217
A3	Відреагувати		78 219
A4 – A5	Складання фраз	вираження емоцій	79 220
A6	Вимова	Hima 'e' (3)	80 221
B	ГРАМАТИКА		
B1	Сполучники	want, omdat	221
B2	Сполучники	als, toen	222
B3	Сполучники	Повторіть	223
B4	Prepositions	Повторіть	224
B5	Інверсія	Повторіть	225
C	ЧИТАННЯ ТА ПИСЬМО		
C1	Текст	Massoud gaat op kraamvisite	225
C2	Оголошення про народження		227
C3	Некролог		228
C4	Диктант	81	229
D	СЛОВА		
D1	Тема	Feest vieren (Святкування)	229
D2	відсутні слова	Verjaardagslied	82 231
D3	Слова з розділу 12	вивчення нових слів	231
E	ТЕСТ		231

Додаток

Граматичні терміни		234
Граматичні терміни за розділами з перекладами		235
Алфавітний список неправильних дієслів:	Цілі дієслова	237
	Минулий час	239
	Доконаний час	240
Список протилежностей за розділами		241
Відповіді		244

Працювати з *Meer Nederlands voor Oekraïners*

Вступ

Цей комунікативний курс допомагає вам вивчити основи нідерландської мови ефективними та різноманітними способами. Розвиток рецептивних та продуктивних навичок здійснюється у взаємозв'язку; слухання поєднується з говорінням, читання - з письмом.

Зв'язуючи ці навички у доступні та практичні тексти та вправи, запускається маховик засвоєння мови. Функціональна граматики та швидко розширюваний словник допомагають вам подальше розвивати свої навички у зв'язаному способі.

Meer Nederlands voor Oekraïners підходить для самостійного вивчення. Більше восьмидесяти аудіотекстів допомагають вам дійсно ознайомитися з мовою (безкоштовне завантаження на <https://www.vandorp-educatief.nl/meer-ukr>). Відповіді на всі вправи можна знайти в кінці книги, тому ви можете оцінювати свою роботу самостійно. Багато порад активізують вас використовувати ваше мовне оточення. Тести допомагають вам регулярно оцінювати свій прогрес.

Якщо, крім індивідуального навчання, ви можете отримати підтримку від носія мови у особі тренера або вчителя, рекомендується скористатися цією можливістю, оскільки 'живе використання' мови завжди дуже стимулююче. Матеріали підтримки, пов'язані з цим курсом, можна знайти в *Ik leer je Nederlands*, також опублікованому *VanDorp Educatief*. Курс розроблений для абсолютних початківців. Він пропонує матеріали для охоплення рівнів *A1 та A2 Raamwerk NT2*, засновані на *Common European Framework of Reference for Language (CEFR)*.

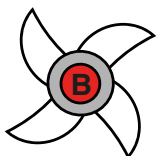
Структура курсу

Meer Nederlands voor Oekraïners складається з книги з дванадцятьма уроками та понад вісімдесятьма аудіотекстами. Кожен урок містить п'ять розділів.



СЛУХАННЯ І ГОВОРІННЯ

Ви працюєте з записаними текстами на повсякденні теми. Крок за кроком ви звикатимете до голландської мови у мовленні та навчитесь переносити свої навички слухання на навички говоріння.

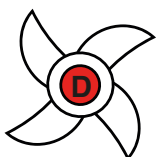


ГРАМАТИКА допомагає вам робити речення, пропонуючи практичну граматику. Граматичні терміни використовуються лише тоді, коли вони дійсно функціональні для вашого розуміння. Важливі приклади пояснюють, про що йдеться. Надається список з перекладами використаних термінів.



ЧИТАННЯ І ПИСЬМО

Приклади письмової мови допоможуть вам писати голландською самостійно. Знову ж таки, теми текстів обрані з повсякденного життя. Письмо стосується практичних застосувань, таких як список покупок, короткі нотатки та електронні листи, а також навчання правопису слів і написання простих речень.



СЛОВНИК

Пропонуються вправи з тематично обраними групами слів, які корисні у повсякденному житті, у семантичному полі. Ігрові вправи допомагають вам звикнути до часто вживаних слів. Окрім розділу D, ви знайдете повний список нових слів, використаних у кожному уроці на <https://www.vandorp-educatief.nl/meer-ukr>. Одного разу введені, більшість слів будуть використовуватися повторно у книзі, щоб допомогти вам швидко побудувати словник. Ваш розширений словник регулярно перевіряється.



ТЕСТ пропонує тест для оцінки того, що ви вивчили на уроці.
Ваш результат показує, чи можете ви перейти до наступного уроку.

У кінці книги ви знайдете:

- список перекладів граматичних термінів;
- список неправильних дієслів, організований за інфінітивом, минулим часом і минулим часом;
- список протилежностей за уроками;
- відповіді на вправи.

Працюючи з курсом

Розподіліть час, який ви витрачаєте на роботу з книгою. Це набагато більш плідний підхід, ніж працювати годинами за одну сесію.

Успіх курсу також значною мірою залежить від кількості часу, який ви витрачаєте на застосування того, що ви вивчили, працюючи з книгою. У цьому аспекті вам пощастило, якщо ви живете в Нідерландах і вивчаєте голландську, оскільки це пропонує багато можливостей. Звісно, найкращий спосіб вивчити мову – це використовувати її. Тож, намагайтесь спілкуватися з голландцями, коли це можливо. Не бійтеся робити помилки. Помилки слід розглядати як можливість чомусь навчитися. І ніхто не очікує від вас відразу вільного володіння.

Скажіть голландцям, що вони не допомагають вам, говорячи з вами англійською, але вони допомагають вам, трохи коригуючи свій рівень голландської. Просіть голландців, з якими ви спілкуєтесь, дати вам зворотній зв'язок. Знайдіть носія мови (вчителя, тренера, волонтера, друга), щоб робити з вами вправи на розмову, письмо та слова у *Ik leer je Nederlands*. Ці вправи допомагають вам перенести те, що ви вивчили на уроці, в комунікацію у повсякденному житті. У кожному уроці ви знайдете пораду про те, що ви можете робити, щоб поліпшити свою голландську різнманітними способами. Ви знайдете пораду про те, які речі ви можете робити, щоб у різнманітних способах покращити свою нідерландську.

Словники

Окрім вашого словника нідерландсько-рідна мова та рідна мова-нідерландсько, рекомендується використовувати словник нідерландсько-нідерландсько, особливо на більш пізніх етапах процесу. Дуже підходящим словником є *Van Dale Pocketwoordenboek Nederlands als tweede taal*. Він дуже зрозумілий і пропонує багато практичної інформації.

Сподіваюсь, вам сподобається працювати з *Meer Nederlands voor Oekraïners*.

Groningen, januari 2024
Fros van der Maden

Werken met *Meer Nederlands voor Oekraïners*

Inleiding

Meer Nederlands voor Oekraïners is ontwikkeld voor absolute beginners. Het materiaal voldoet aan de omschrijving van niveau A1 en A2 van het Raamwerk NT2 (ERK / CEFR).

Meer Nederlands voor Oekraïners is een communicatieve cursus waarmee je op een efficiënte en systematische manier Nederlands leert. Je ontwikkelt je receptieve en productieve vaardigheden in samenhang met elkaar. Dat betekent dat luisteren en spreken zowel als lezen en schrijven gecombineerd worden aangeboden.

Door de toegankelijkheid en alledaagsheid van de teksten en de oefeningen komt de taalverwerving moeiteloos op gang.

Het aanbod aan functionele grammatica en de woordenschat zorgen voor een samenhangende voortgang van het taalverwervingsproces, dat als een vliegwiel in gang wordt gezet en steeds sneller zal gaan draaien.

De cursus is geschikt voor zelfstudie. Met behulp van de meer dan 80 audioteksten raak je snel vertrouwd met de taal. Deze audio kun je downloaden op <http://www.vandorp-educatief.nl/meer-ukr>. Achterin het boek vind je antwoorden bij de oefeningen, zodat je je eigen werk kunt controleren. De tips in de lessen stimuleren je om actief gebruik te maken van de mogelijkheden om je heen. Door de test aan het eind van iedere les te maken, beoordeel je zelf of je al toe bent aan de volgende les.

Samen met een taalcoach kun je je Nederlands extra oefenen met *Ik leer je Nederlands*.

De spreek- en schrijfoefeningen in dit boek sluiten nauw aan op *Meer Nederlands voor Oekraïners*. *Ik leer je Nederlands* is tevens een uitgave van VanDorp Educatief.

Opbouw van het cursusboek

Meer Nederlands voor Oekraïners bestaat uit twaalf lessen met meer dan tachtig luisterteksten. Iedere les bestaat uit vijf onderdelen. Elk onderdeel wordt gemarkeerd met een symbool.

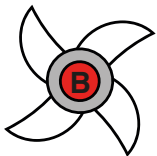


LUISTEREN EN SPREKEN

Je luistert naar het audiomateriaal over alledaagse onderwerpen.

Stukje bij beetje ga je verstaan en begrijpen wat er gezegd wordt.

Spreekvaardigheid bouw je langzamerhand op, eerst door woorden en zinnen na te zeggen en later doordat je leert reageren op veel voorkomende taaluitingen.



GRAMMATICA

Dit onderdeel biedt functionele basisgrammatica aan. Je leert zelf zinnen maken.

Aan de hand van praktische voorbeelden wordt de grammaticale regel duidelijk gemaakt. Grammaticale termen worden zo min mogelijk gebruikt. De vertaling van de grammaticale termen vind je achterin het boek.

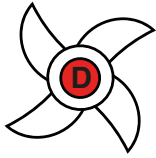


LEZEN EN SCHRIJVEN

In dit onderdeel vind je steeds een tekst gevolgd door vragen. Als je відповідь hebt gegeven, weet je zeker dat je de tekst goed hebt begrepen.

De woordkeus in de teksten is alledaags. In dit onderdeel wordt ook aandacht besteed aan de Nederlandse spelling.

Aan het eind van elk C-onderdeel krijg je een dictee. Je moet ook zelf teksten schrijven, zoals een boodschappenlijstje, een e-mail en een kort werkverslag.



WOORDEN

In dit onderdeel leer je woorden rondom een alledaags thema.

De nieuwe woorden ga je opzoeken in je woordenboek en vervolgens maak je er speelse oefeningen mee. Het kan een puzzel zijn, of een oefening met plaatjes. Vanaf de website www.vandorp-educatief.nl/meer-ukr kun je per les een lijst (PDF-bestand) van de nieuwe woorden downloaden. De nieuwe woorden worden steeds herhaald in de volgende lessen.



TEST

Om te controleren of je de stof van de les beheerst, maak je aan het eind van elke les een test. Je score laat zien of je al aan de volgende les kunt beginnen.

Achterin het boek vind je:

- een lijst van de grammaticale termen met vertaling in drie talen (ook Frans en Duits)
- de lijst van onregelmatige werkwoorden gerangschikt op het hele werkwoord, de verleden tijd en de voltooid tijd
- een lijst met tegenstellingen per les
- antwoorden bij de oefeningen

Werken met *Meer Nederlands voor Oekraïners*

Werk niet uren achter elkaar door, maar probeer iedere dag een bepaalde tijd met *Meer Nederlands voor Oekraïners* en de luisterteksten te werken.

Een taal leer je vooral in de praktijk. Het is essentieel om dat wat je leert zo snel mogelijk toe te passen. Als je Nederlands leert in Nederland, dan biedt dat veel mogelijkheden.

Probeer zo veel mogelijk met Nederlanders te praten. Wees niet bang om fouten te maken, maar leer ervan. Niemand verwacht dat je nu al vloeiend Nederlands spreekt. Zeg duidelijk tegen Nederlanders dat ze je niet helpen door Engels te praten, maar wel door hun Nederlands een beetje aan te passen aan jouw niveau. Vraag ze ook om feedback.

In iedere les staat een tip die je helpt om op allerlei manieren je Nederlands te verbeteren.

Voor de docent, taaltrainer, taalcoach, vrijwilliger of taalhulp

De volledig Nederlandse versie van *Meer Nederlands voor Oekraïners* is getiteld *Nederlands nu!* Het is voor taaltrainers aan te raden deze versie aan te schaffen voor eigen gebruik, omdat in *Meer Nederlands voor Oekraïners* alle ondersteunende teksten vertaald zijn. *Nederlands nu!* is onder andere verkrijgbaar via <https://vandorp-educatief.nl>

Voor begeleiders van taalleerders is onder de titel *Ik leer je Nederlands oefenmateriaal* beschikbaar dat nauw aansluit op de zelfstudielessen in *Meer Nederlands voor Oekraïners*. Met behulp van verschillende gevarieerde oefenvormen en taalspelletjes kunnen (ook niet-professionele) begeleiders de cursist helpen bij de taalverwerving. '*Ik leer je Nederlands*' is tevens een uitgave van VanDorp Educatief.

Woordenboeken

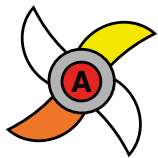
Gebruik op termijn naast je woordenboek Nederlands - eigen taal (en vice versa) een Nederlands – Nederlands woordenboek. Zeer geschikt is het *Van Dale Pocketwoordenboek Nederlands als tweede taal*. Het is praktisch en het taalgebruik van de verklaringen is expres eenvoudig gehouden. Er staan ook tekeningen in om de betekenis van de woorden duidelijk te maken.

Ik wens je veel succes en plezier met Nederlands leren met *Meer Nederlands voor Oekraïners*.

Groningen, januari 2024



РОЗДІЛ 1 Hoe heet jij?



СЛУХАННЯ ТА МОВЛЕННЯ

A1 **Бесіда**

Прослухати текст 1.



Текст 1 Hoe heet jij?

Одночасно читати.

- | | |
|------|---|
| Jan | Hallo!
Ik heet Jan.
Hoe heet jij? |
| Rose | Ik heet Rose. |
| Jan | Uit welk land kom je? |
| Rose | Ik kom uit Ierland. |
| Jan | Hoe lang ben je al in Nederland? |
| Rose | Ik ben sinds drie maanden in Nederland. |
| Jan | Woon je hier? |
| Rose | Nee, ik woon in Utrecht. |
| Jan | Studeer je? Of werk je? |
| Rose | Ik studeer biologie. En ik werk in een restaurant.
En jij? |
| Jan | Ik studeer niet. Ik werk.
Ik ben taxichauffeur. |

A2 Прослухати ще раз текст 1. Не читати одночасно.
Скільки разів Ви чуєте слово 'ik'? Обрати правильну відповідь.

- | | |
|--------------------------|---|
| Ik hoor 5 x <i>ik</i> . | A |
| Ik hoor 8 x <i>ik</i> . | B |
| Ik hoor 10 x <i>ik</i> . | C |

A3 Прослухати ще раз текст 1. Не читати одночасно.
Обрати А або В.

1	Hoe heet de man?	Hans Jan	A B
2	Hoe heet de vrouw?	Rose Toos	A B
3	Uit welk land komt de vrouw?	Engeland lerland	A B
4	Hoe lang is de vrouw in Nederland?	drie maanden vier maanden	A B
5	Waar woont de vrouw?	Amsterdam Utrecht	A B
6	Wat studeert de vrouw?	biologie sociologie	A B
7	Waar werkt de vrouw?	in een kantine in een restaurant	A B
8	Wat voor werk heeft de man?	buschauffeur taxichauffeur	A B

A4 **Відповіді на запитання**

Прослухати текст 2.



Текст 2

Одночасно читати. Відповісти на запитання Jan.

Jan Hallo!
Ik heet Jan.
Hoe heet jij?

Jij Ik heet _____

Jan Uit welk land kom je?

Jij Ik kom uit _____

Jan Hoe lang ben je al in Nederland?

Jij Ik ben sinds _____ dagen / weken / maanden / jaar in Nederland.

Jan Woon je hier?

Jij Nee, ik woon in _____

Jan Studeer je? Of werk je?

Jij Ik studeer _____

en / of

Ik werk als _____

Прослухати ще раз текст 2. Не читати одночасно.
Відповісти на запитання Jan.

A5 Складання фраз

Прослухати текст 3.



Текст 3

Одночасно читати. Повторіть речення, де згадується 'jij'.

Jan Hallo!

Jij Hoe gaat het?

Jan Goed. En met jou?

Jij Prima.

Rose Hoi.

Jij Hallo! Hoe is het met jou?

Rose Best. En met jou?

Jij Ook goed.

Jij Goedemorgen!

Jan Ook goedemorgen

Jij Hoe gaat het ermee?

Jan Het gaat wel. Ik voel me niet zo lekker vandaag.

Jij Dag Rose!

Rose Hoi. Hoe gaat het ermee?

Jij Goed. En hoe is het met jou?

Rose Prima.

Jan Goedemiddag!

Jij Dag Jan.

Jan Hoe gaat het met u?

Jij Uitstekend. En met jou?

Jij Goedenavond.

Rose Ook goedenavond.

Jij Hoe is het met u?

Rose Prima. En met u?

A6 Відреагувати

Що Ви відповідаєте, коли хтось запитує: "Hoe gaat het?"

Обрати А або В.

- | | | | |
|---|---------------------------|--|--------|
| 1 | Друг каже: | "Hallo. Hoe is het met jou?" | |
| | Ви відповідаєте: | "Hoe is het?"
"Goed." | A
B |
| 2 | Колега каже: | "Goedemorgen. Hoe gaat het?" | |
| | Ви відповідаєте: | "Het gaat wel."
"Alles goed met u?" | A
B |
| 3 | Ваш сусід (йому 75) каже: | "Dag. Alles goed met u?" | |
| | Ви відповідаєте: | "En met jou?"
"Prima. En met u?" | A
B |

A7 Як запитати в когось, як у нього чи неї справи?

Спершу прочитати відповідь.

Обрати А або В.

- | | | | |
|---|---------------------------------|--|--------|
| 1 | Ви запитуєте: | "Hoe gaat het met jou?"
"Hoe gaat het met u?" | A
B |
| | Ваш сусід (йому 75) відповідає: | "Goed. En met u?" | |
| 2 | Ви запитуєте: | "Hallo. Hoe gaat het met jou?"
"Dag. Hoe gaat het met u?" | A
B |
| | Том (йому 14) відповідає: | "Prima. En met u?" | |
| 3 | Ви кажете: | "Goedemorgen. Hoe gaat het ermee?"
"Hoi. Hoe is het met u?" | A
B |
| | Ваш колега відповідає: | "Uitstekend. En met jou?" | |

A8 Вимова

Прослухати текст 4.



Текст 4

Одночасно читати. Повторіть 26 літер нідерландського алфавіту.

Алфавіт

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

A9 Правопис власного імені

Прослухати текст 5.



Текст 5

Одночасно читати. Повторити речення

- | | | | |
|---|-----------------------|--|----------------------------|
| 1 | Ik heet Rose Harvey. | Mijn voornaam spel je
mijn achternaam spel je | r o s e.
h a r v e y. |
| 2 | Ik heet Jan de Leeuw. | Mijn voornaam spel je
mijn achternaam spel je | j a n
d e l e e u w. |
| 3 | Ik heet Inge Wachter. | Mijn voornaam spel je
mijn achternaam spel je | i n g e.
w a c h t e r. |
| 4 | Ik woon in Utrecht. | Mijn woonplaats spel je | u t r e c h t. |
| 5 | Ik woon in Amsterdam. | Mijn woonplaats spel je | a m s t e r d a m. |
| 6 | Ik woon in Groningen. | Mijn woonplaats spel je | g r o n i n g e n. |

А тепер записати власне ім'я та прізвище, а також назву міста, в якому Ви проживаєте.

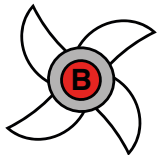
7 Ik heet _____

Mijn voornaam spel je _____

Mijn achternaam spel je _____

Ik woon in _____

Mijn woonplaats spel je _____



ГРАМАТИКА

В1 Іменник, в один

Іменник – це слово для позначення людини, тварини або предмета.
Приклади: *man, kat, tafel*.

Погляньте на малюнок. Оберіть потрібне слово.
Ви не знаєте цього слова? Знайдіть його у своєму словнику.
Впишіть слово під малюнком.

Обрати форму: *auto / boek / brood / fiets / hond / huis / kat / kind / man / melk / pen / schoen / stoel / tafel / tas / vrouw*

1 *man*



2 _____



3 _____



4 _____



5 _____



6 _____





7 _____



8 _____



9 _____



10 _____



11 _____



12 _____



13 _____



14 _____



15 _____



16 _____

B2 **Артикль, в однині**

Перед іменником зазвичай стоїть артикль: **de, het, een**.

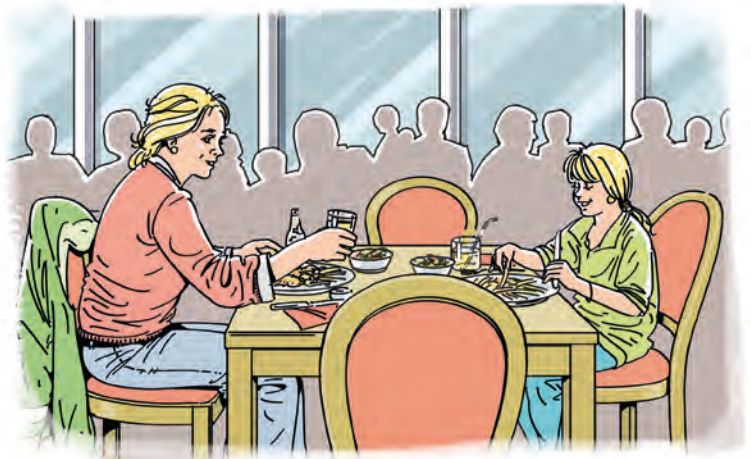
Артикль	
визначений	невизначений
de vrouw de man de tafel	een vrouw een man een tafel
het restaurant het kind	een restaurant een kind

Приклади:

De vrouw en **de** man zitten aan **een** tafel.



De vrouw en **het** kind zitten in **een** restaurant.



Знайдіть артикль у своєму словнику.

Використовуйте словник: 'Van Dale Pocketwoordenboek Nederlands als tweede taal (NT2)'.

Заповнити: *de* або *het*

1 *de* auto



2 _____ boek



3 _____ brood



4 _____ fiets



5 _____ hond



6 _____ huis



7 _____ kat



8 _____ kind



9 _____ man



10 _____ melk



11 _____ pen



12 _____ schoen



13 _____ stoel



14 _____ tafel



15 _____ tas



16 _____ vrouw



B3 Вказівний займенник однини

Вказівний займенник пов'язаний з конкретний іменником.

ВКАЗІВНИЙ ЗАЙМЕННИК		ПРИКЛАДИ
de vrouw dichtbij	deze vrouw	Deze vrouw studeert, maar die vrouw werkt.
de vrouw ver weg	die vrouw	
het restaurant dichtbij	dit restaurant	Dit restaurant is duur, maar dat restaurant is goedkoop.
het restaurant ver weg	dat restaurant	

Використовуйте для перевірки останню літеру артикля.

de	(близько)	→	deze
de	(далеко)	→	die
het	(близько)	→	dit
het	(далеко)	→	dat

Заповнити. Обрати форму: *deze / die / dit / dat*



- 1 *Deze* man is groot,  maar *die* man is klein. 
- 2 _____ vrouw is jong, maar _____ vrouw is oud.
- 3 _____ huis is duur, maar _____ huis is goedkoop.
- 4 _____ boek is dik, maar _____ boek is dun.
- 5 _____ stoel is hard, maar _____ stoel is zacht.
- 6 _____ tas is zwaar, maar _____ tas is licht.
- 7 _____ fiets is nieuw, maar _____ fiets is oud.
- 8 _____ auto is snel, maar _____ auto is langzaam.
- 9 _____ brood is vers, maar _____ brood is oud.
- 10 _____ melk is lekker, maar _____ melk is vies.

B4 **Дієслова** **zijn, hebben**

zijn		приклади	hebben	
ik	ben	Ik ben taxichauffeur. Ik heb een auto.	ik	heb
je / u	bent ben je?	Je bent student. Heb je een auto?	je / u	hebt heb je?
hij /zij/ het	is	Jan is taxichauffeur. Hij heeft een witte auto.	hij /zij / het	heeft
we	zijn	We zijn in Nederland. We hebben een huis.	we	hebben
jullie	zijn	Jullie zijn studenten. Jullie hebben boeken.	jullie	hebben
ze	zijn	Zikomo en Karin zijn thuis. Ze hebben een kind.	ze	hebben

Заповнити.

Обрати форму: *ben / bent / is / zijn / heb / hebt / heeft / hebben*

- 1 Hij *heeft* een auto.
- 2 _____ je moe?
- 3 Rose _____ thuis.
- 4 Jan _____ een nieuwe fiets.
- 5 Ik _____ een groot huis.
- 6 Jullie _____ een kat en een hond.
- 7 Je _____ een taxichauffeur.
- 8 We _____ in Nederland.
- 9 Ik _____ Rose en jij _____ Jan.
- 10 Je _____ op tijd, maar hij _____ te laat.



C1 Текст **Jan en Rose**

Jan woont in Amsterdam. Hij werkt als taxichauffeur.
Zijn hobby's zijn voetballen en naar films kijken.

Rose komt uit Ierland. Ze woont in Utrecht. Ze studeert biologie.
Ook werkt ze in een restaurant.
Haar hobby's zijn zwemmen en boeken lezen.
Rose is sinds drie maanden in Nederland.

Обрати А або В.

- | | | |
|---|---|--------|
| 1 | Jan woont in Amsterdam.
Utrecht. | A
B |
| 2 | Jan studeert niet.
biologie. | A
B |
| 3 | Een hobby van Jan is zwemmen.
voetballen | A
B |
| 4 | Rose komt uit Nederland.
Ierland. | A
B |
| 5 | Rose woont in Amsterdam.
Utrecht. | A
B |
| 6 | Rose werkt in een restaurant.
niet. | A
B |
| 7 | Rose studeert niet.
biologie. | A
B |
| 8 | Een hobby van Rose is naar films kijken.
boeken lezen. | A
B |

Хобі Jan – футбол та перегляд фільмів.
Хобі Rose – плавання та читання.

Які хобі у Вас? Запишіть.
Знайдіть у своєму словнику нідерландські слова, якими позначаються ваші хобі.

Мої хобі: _____

C2 Прочитайте ім'я та адресу Rose

naam Rose Harvey
adres Biltstraat 114B
woonplaats 3572 GH UTRECHT

Запишіть своє ім'я та свою адресу.

naam _____

adres _____

woonplaats _____

C3 Перевірка

Заповнити.

Обрати форму: *ben / heb / heet / kom / studeer / werk / woon*

- 1 Ik *heet* Rose.
- 2 Ik _____ een vrouw.
- 3 Ik _____ uit Ierland.
- 4 Ik _____ in Utrecht.
- 5 Ik _____ een kat.
- 6 Ik _____ biologie.
- 7 Ik _____ in een restaurant.

C4 Правопис (1)

Слово складається з голосних та приголосних звуків.

Голосні звуки: а, е, о, и, і, у

Приголосні звуки – інші літери алфавіту.

Виділена жирним шрифтом літера є голосним чи приголосним звуком?
Оберіть.

- 1 Літера **e** є голосною / приголосною.
- 2 Літера **d** є голосною / приголосною.
- 3 Літера **a** є голосною / приголосною.
- 4 Літера **t** є голосною / приголосною.
- 5 Літера **o** є голосною / приголосною.

C5 Правопис (2)

Слово складається зі складів.

Наприклад: В слові «*jaar*» один склад.

В слові «*he-ten*» два склади.

В слові «*stu-de-ren*» три склади.

Вкажіть кількість складів у слові.

1	naam	1		
2	lezen	_____	4	voetballen _____
3	tafel	_____	5	goedemorgen _____

C6 Правопис (3)

Відкритий склад закінчується на голосний звук.

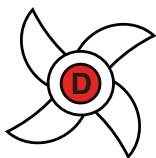
Наприклад: **ja**-ren, **he**-ten, **gro**-te

Закритий склад закінчується на приголосний звук.

Наприклад: jaar, he**et**, gro**ot**

Чи відкритий чи закритий склад?

1	ja -ren	<i>open</i>
2	gro ot	_____
3	vo et - bal -len	_____
4	ge- slo -ten	_____



СЛОВА

D1 Тема KLEDING (одяг)

Прочитати слова. Яке значення мають ці слів?

Шукайте нові слова в своєму словнику. Записати їхні значення.

de blouse	_____
de broek	_____
de jas	_____
de jurk	_____
de kousen	_____

het overhemd en de das _____

de rok _____

de schoenen _____

de sokken _____

de trui _____

het t-shirt _____

het vest _____

Поглянути на малюнок.
Вписати потрібні слова. Обрати слова з теми 'Елементи одягу'.



1 *het vest*



2 _____



3 _____



4 _____



5 _____



6 _____



7 _____



8 _____



9 _____



10 _____



11 _____



12 _____

D2 Вивчити слова з D1 напам'ять.
Які елементи одягу Ви носите?
Запишіть слова.

Мої елементи одягу: _____

D3 Вивчення нових слів

У переліку слів Ви знайдете всі слова з уроку 1.
Перелік можна знайти за адресою: <https://.vandorp-educatief.nl/meer-ukr>
Ви можете використовувати перелік онлайн або ж роздрукувати його.

Прочитайте перелік слів з уроку 1.
Шукайте нові слова в своєму словнику.



ТЕСТ

Засвоєння розділу 1.
Пройти тест, не звертаючись до розділу 1 та не користуючись своїм словником.

Обрати А або В.

1	Ik heet Jan. Hoe heet jij?	Ik woon in Ierland. Ik heet Rose.	A B
2	Uit welk land kom je?	Ik kom uit Ierland. Ik woon in Nederland.	A B
3	Werk je?	Nee, ik ben taxichauffeur. Nee, ik studeer biologie.	A B
4	Hoe gaat het?	En met jou? Goed.	A B
5	Hoe is het met u?	Het gaat wel. Ja hoor. Prima.	A B

Обрати потрібне слово

- 6 Dit restaurant is groot maar *dat / die* is klein.
- 7 Ik schrijf *dit / deze* woord op maar dat woord schrijf ik niet op.
- 8 Deze auto is van de taxichauffeur en *dat / die* auto is van de buurman.
- 9 Is *die / dit* woord nieuw?
- 10 *Dit / Deze* kind is dik, maar dat kind is dun.

Обрати потрібну форму дієслова

- 11 Hij *hebt / heeft* een duur huis.
- 12 Jan en Rose *is / zijn* in het restaurant.
- 13 *Ben / Bent* je moe?
- 14 We *hebben / hebt* een kat en een hond.
- 15 Ik *heb / heeft* een oude fiets.

Заповнити.

Обрати форму: *hobby's / in / maanden / uit / woont*

- 16 Jan _____ in Amsterdam.
- 17 Rose werkt _____ een restaurant.
- 18 Mijn _____ zijn voetballen en boeken lezen.
- 19 Kom jij _____ Nederland?
- 20 Ik studeer sinds drie _____ in Utrecht.

Ім'я, адреса та місце проживання Jan вказані в тому порядку.
Вписати ім'я, адресу та місце проживання у відповідних рядках.

Dapperstraat 11
1025 BC AMSTERDAM
Jan de Leeuw

- 21 _____
- 22 _____
- 23 _____

Обрати потрібне слово.

- 24 Nederland is een *klein / groot* land.
- 25 Dit brood is *nieuw / vers*.
- 26 We *lezen / luisteren* een goed boek.
- 27 Ik schrijf met deze *pen / stoel*.
- 28 Rose woont *in / sinds* drie maanden in Nederland.
- 29 A, B, C en D zijn *letters / woorden*.
- 30 Deze tas is zwaar, maar die tas is *licht / vies*.

Перевірте свої відповіді.

Чи менше ніж 22 відповіді правильні? Повторіть главу 1.

Чи більше ніж 22 відповіді правильні? Почніть з глави 2.

РОЗДІЛ 2 Wil je koffie?



СЛУХАННЯ ТА МОВЛЕННЯ

A1 Бесіда

Прослухати текст 6.



Текст 6 **Wil je koffie?**
Одночасно читати.

- Karin Hallo! Zikomo? Ben je al thuis?
- Zikomo Ja. Ik ben in de woonkamer.
- Karin Hoi. Mmmm ... een kus! Hoe is het?
- Zikomo Goed. Ik leer Nederlands. Kijk, les 1 van het boek is klaar.
Mijn test is helemaal goed. En hoe gaat het met jou?
- Karin Het gaat wel. Het is erg druk op mijn werk. Is Cecilia al thuis?
- Zikomo Nee, ze is nog niet thuis. Ze speelt bij een vriendinnetje van school.
- Karin Oh, wat ben ik moe!
- Zikomo Er is verse koffie. Wil je een kopje?
- Karin Lekker!
- Zikomo En wil je ook een koekje bij je koffie?
- Karin Nee. Ik wil twee koekjes!

A2 Прослухати ще раз текст 6.
Не читати одночасно.

Скільки разів Ви чуєте слово "je"?

Обрати правильну відповідь.

- Ik hoor 3 keer *je*. A
Ik hoor 4 keer *je*. B
Ik hoor 5 keer *je*. C



A3 Прослухати ще раз текст 6. Не читати одночасно.
Обрати А або В.

1	Waar is Zikomo?	Hij is op zijn werk. Hij is thuis.	A B
2	Wat doet Zikomo?	Zikomo werkt. Zikomo leert Nederlands.	A B
3	Wat doet Karin?	Karin werkt. Karin leert Nederlands.	A B
4	Wie is Cecilia?	Cecilia is de vrouw van Zikomo. Cecilia is het kind van Karin en Zikomo.	A B
5	Is Cecilia al thuis?	Ja, ze is al thuis. Nee, ze is nog niet thuis.	A B
6	Wil Karin koffie?	Ja, ze wil koffie. Nee, ze wil geen koffie.	A B
7	Hoeveel koekjes wil Karin?	Ze wil geen koekje. Ze wil twee koekjes.	A B

A4 **Відповіді на запитання**

Прослухати текст 7.



Текст 7

Одночасно читати. Ви почуєте дві відповіді.

1	Ben je in de woonkamer?	Ja, ik ben in de woonkamer. Nee, ik ben niet in de woonkamer.
2	Wil je een kus?	Ja, ik wil een kus. Nee, ik wil geen kus.
3	Heb je het druk?	Ja, ik heb het druk. Nee, ik heb het niet druk.
4	Ben je moe?	Ja, ik ben moe. Nee, ik ben niet moe.
5	Wil je koffie?	Ja, ik wil wel koffie. Nee, ik wil geen koffie.
6	Vind je koffie lekker?	Ja, ik vind koffie lekker. Nee, ik vind koffie niet lekker.
7	Vind je koekjes lekker?	Ja, ik vind koekjes lekker. Nee, ik vind koekjes niet lekker.

Прослухати ще раз текст 7. Не читати одночасно.
Відповідати 'Так' або 'Ні'.
Ви почуєте обидві відповіді.

A5 Складання фраз

Прослухати текст 8.



Текст 8

Одночасно читати. Повторити слова.

	Вітання	Реакція
1	Dag.	Dag.
2	Tot zo.	Ja, tot zo.
3	Tot straks.	Ja, tot straks.
4	Tot morgen.	Ja, tot morgen.
5	Prettig weekend.	Tot volgende week.
6	Tot volgende week.	Prettig weekend.
7	Tot ziens.	Ja, tot ziens.



A6 Яка є Ваша реакція?
Обрати А або В.

1	Je gaat even weg. Ти кажеш:	Tot zo. Tot morgen.	A B
2	Je gaat een paar uur weg. Ти кажеш:	Tot volgende week. Tot straks.	A B
3	Het is 17.00. Je gaat van je werk naar huis. Ти кажеш:	Tot morgen. Tot ziens.	A B
4	Het is 17.00 op vrijdag. Je gaat van je werk naar huis. Ти кажеш:	Tot zo. Prettig weekend.	A B
5	Je gaat een jaar naar Amerika. Ти кажеш:	Tot ziens. Tot straks.	A B

A7 Вимова

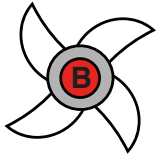
Голосні звуки мають коротке або довге звучання.

Прослухати текст 9.



Текст 9
Одночасно читати. Повторити слова.

	голосний звук	коротке звучання	довге звучання
		<i>/a/</i>	<i>/aa/</i>
1	a	Jan	ja
2		dag	jaar
3		hallo	namen
		<i>/e/</i>	<i>/ee/</i>
4	e	en	week
5		snel	nee
6		vers	heten
		<i>/o/</i>	<i>/oo/</i>
7	o	op	ook
8		of	zo
9		koffie	komen
		<i>/u/</i>	<i>/uu/</i>
10	u	dun	duur
11		kus	u
12		druk	studeren



B1 Множина

ІМЕННИК		
однина	множина	
een vrouw de man het huis	twee vrouwen de mannen de huizen	met -en
een tafel de vader (laatste letters: -el, -er, -em, -erd, -ie, e, é) het kopje (verkleinwoord)	twee tafels de vaders de kopjes	met -s
een taxi de auto (laatste letter is: a, i, o, u, y)	veel taxi's de auto's	met 's

АРТИКЛЬ	
однина	множина
de vrouw de man een vrouw	de vrouwen de mannen --- vrouwen
het restaurant een restaurant	de restaurants --- restaurants

ВКАЗІВНИЙ ЗАЙМЕННИК		
однина		множина
de vrouw dichtbij	deze vrouw	deze vrouwen
de vrouw ver weg	die vrouw	die vrouwen
het restaurant dichtbij	dit restaurant	deze restaurants
het restaurant ver weg	dat restaurant	die restaurants

B2 Неправильна форма множини

Деякі іменники мають неправильну форму множини
Прочитати речення та послухати, які змінилася вимова.

- Rose werkt een dag in de week. Zikomo werkt vijf **dagen** in de week
de dag - de **dagen**

- Rotterdam is een grote stad. Rotterdam en Amsterdam zijn grote **steden**.
een grote stad - grote **steden**
- Cecilia is een kind. Frank en Eva hebben drie **kinderen**.
het kind - de **kinderen**
- Jan drinkt een glas water. Rose drinkt twee **glazen** water.
een glas - twee **glazen**

TIP

Ви не знаєте цієї форми множини?

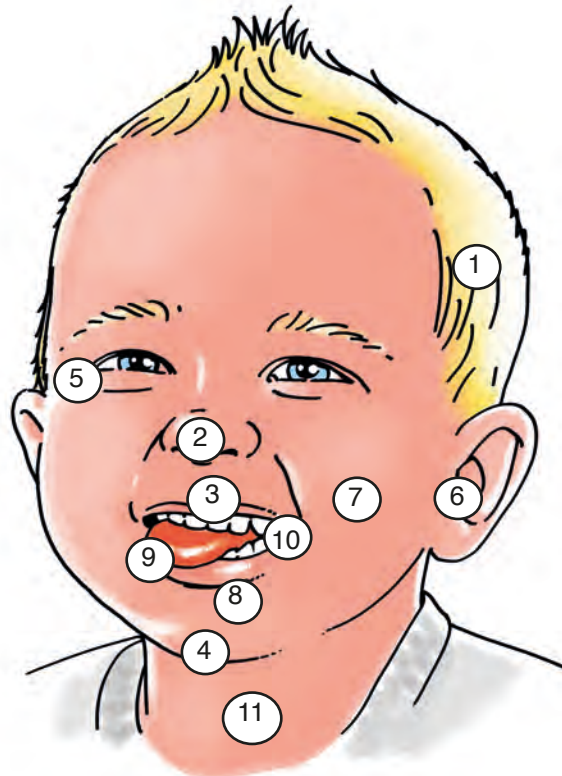
Використовуйте 'Van Dale pocketwoordenboek Nederlands als tweede taal (NT2)'. Знайдіть у словнику форму однини слова. Після неї дається форма множини. Прослухайте вимову слова на аудіо-диску, що присутній у словнику.

B3 Вправа

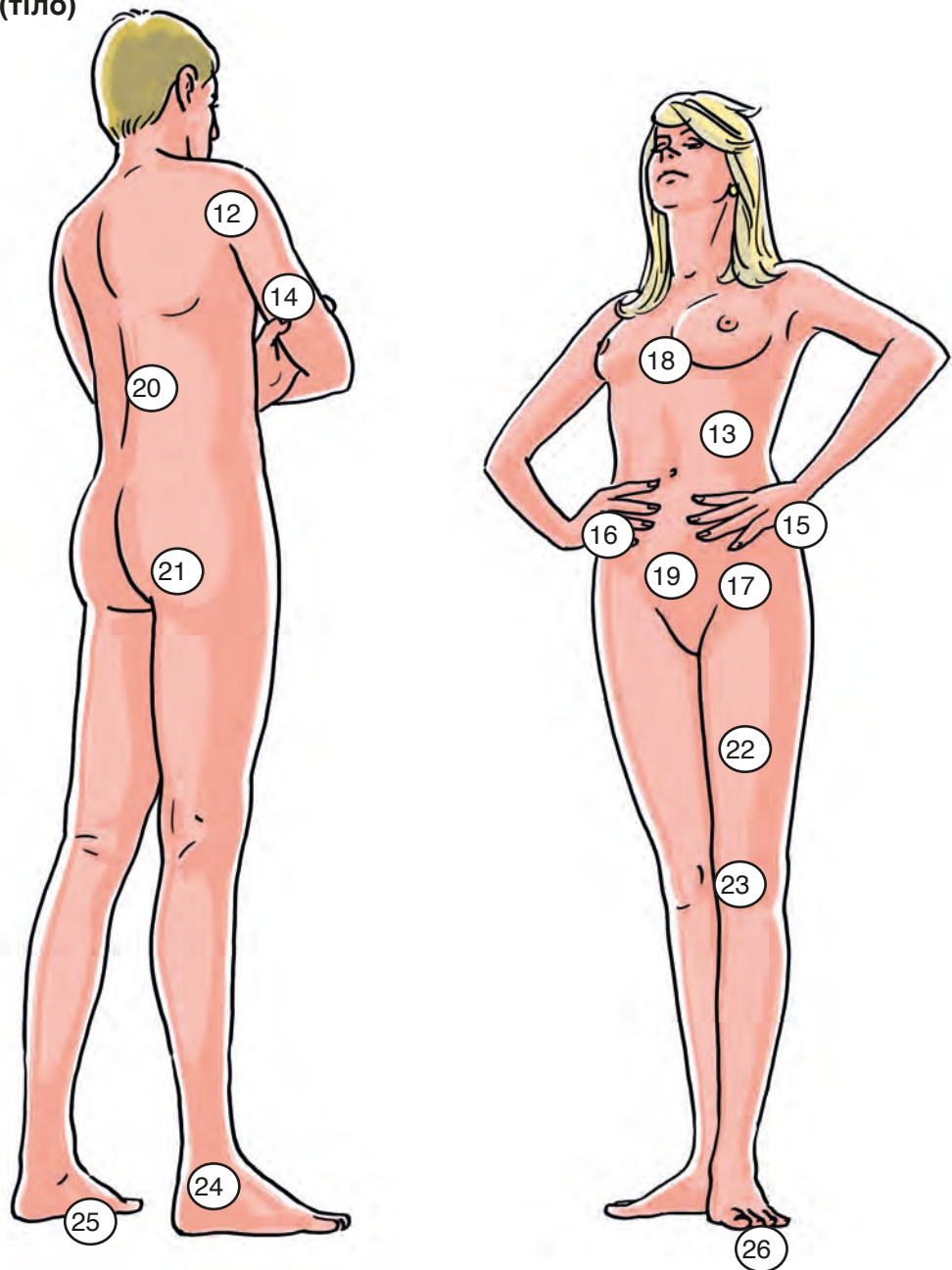
Прочитати слова. Поглянути на голову та тіло.

- 1 het haar
- 2 de neus
- 3 de mond
- 4 de kin
- 5 het oog
- 6 het oor
- 7 de wang
- 8 de lip
- 9 de tong
- 10 de tand, de kies
- 11 de nek
- 12 de schouder
- 13 de romp
- 14 de arm
- 15 de pols
- 16 de hand
- 17 de vinger
- 18 de borst
- 19 de buik
- 20 de rug
- 21 de bil
- 22 het been
- 23 de knie
- 24 de enkel
- 25 de voet
- 26 de teen

Het hoofd (голова)



Het lichaam (тіло)



Прочитати слова. Поглянути на голову та тіло.

We hebben een hoofd. Het hoofd heeft haar.
Het hoofd heeft een neus, een mond en een kin.
We hebben niet één oog, maar twee *ogen*.

- 1 We hebben niet één oor, maar twee _____
- 2 We hebben niet één wang, maar twee _____
- 3 De mond heeft niet één lip, maar twee _____
- 4 De mond heeft een tong en een gebit.
Het gebit heeft niet één tand, maar veel _____
- 5 Het gebit heeft niet één kies, maar veel _____
Het hoofd staat op de romp en de nek.

- 6 De romp heeft een borst en een buik.
De romp heeft niet één schouder, maar twee _____
- 7 De arm zit met de schouder aan de romp.
We hebben niet één arm, maar twee _____
- 8 De hand zit met de pols aan de arm.
We hebben niet één hand, maar twee _____
- 9 Aan de hand zit de vinger.
We hebben niet één vinger, maar tien _____
- 10 Aan de vinger zit een nagel.
We hebben niet één nagel, maar tien _____
- 11 We hebben een borst.
Een vrouw heeft niet één borst, maar twee _____
- 12 We hebben een rug.
We hebben niet één bil, maar twee _____
- 13 We hebben niet één been, maar twee _____
- 14 De benen hebben knieën.
De voet zit met de enkel aan het been.
We hebben niet één enkel, maar twee _____
- 15 We hebben niet één voet, maar twee _____
- 16 Aan de voet zit de teen.
We hebben niet één teen, maar tien _____

B4 Немає множини

використання слів, що позначають одиниці вимірювання, зокрема, вмісту, ваги, відстані + число

4 **liter** melk
2 **kilo** appels
100 **kilometer**

використання валюти + число

50 **euro**
7 **dollar**
60 **cent**

використання слів, що позначають час + число

drie **kwartier**
acht **uur**
25 **jaar**

Але: een week heeft zeven dagen
een maand heeft vier weken
een jaar heeft twaalf maanden

Обрати потрібне слово.

- 1 Ik heb 3 *kilo* / *kilo's* appels.
- 2 Zikomo leert twee *uur* / *uren* Nederlandse woorden.
- 3 Rose werkt drie *dag* / *dagen* in het restaurant.
- 4 Karin is 28 *jaar* / *jaren*.
- 5 Dit boek is 15 *euro* / *euro's*.
- 6 Rose is sinds drie *maand* / *maanden* in Nederland.
- 7 Koop je bij de supermarkt twee *liter* / *liters* water?

B5 Зменшувальний іменник

Зменшувальний іменник вказує на те, що щось є маленьким.

ІМЕННИК		приклад
de kop	het kopje - de kopjes	Karin wil een kopje koffie met twee koekjes.
de koek	het koekje - de koekjes	
de vriendin	het vriendinnetje - de vriendinnetjes	Mijn dochtertje is een vriendinnetje van Cecilia.
de dochter	het dochtertje - de dochtertjes	

- іменник + **je / jes**
- завжди без **het**
- іноді з додатковою(-вими) літерою(-рами) між іменником та **je / jes**

Заповнити.

Обрати форму: *appeltje* / *bloemetje* / *broodje* / *handje* / *raampje* / *tafeltje*

- 1 de tafel het _____
- 2 de bloem het _____
- 3 het raam het _____
- 4 de appel _____
- 5 het brood _____
- 6 de hand _____

B6 Повторення

Заповнити.

Обрати форму: *ben / bent / is / zijn / heb / hebt / heeft / hebben*

- 1 *Ben* jij de vrouw van Zikomo?
- 2 Zikomo _____ een kind: Cecilia.
- 3 Cecilia _____ nog niet thuis.
- 4 Ik _____ 40 euro.
- 5 We _____ 3 kilo appels en 2 kilo bananen.
- 6 Deze kinderen _____ 4 en 6 jaar.
- 7 Jij _____ moe.
- 8 Karin _____ werk.
- 9 We _____ in de woonkamer.
- 10 _____ je een auto?



ЧИТАННЯ ТА ПИСЬМО

C1 Текст Een nieuwe taal

Zikomo komt uit Angola. Hij is sinds zes maanden in Nederland. Zijn vrouw heet Karin. Zikomo en Karin hebben een dochtertje. Ze heet Cecilia.

Zikomo vertelt: "Ik leer Nederlands uit een boek. Ik luister naar de audioteksten. Ook praat ik Nederlands met onze vrienden."

Zikomo vertelt verder: "Ik zeg altijd: "Wil je langzaam praten? En praat geen Engels, alsjeblieft." Met mijn dochtertje Cecilia kijk ik naar kinderprogramma's op de Nederlandse televisie. Ik kijk ook naar *soaps*. Van televisiekijken leer ik veel woorden."

Xiu komt uit Hong Kong. Ze werkt in een Chinees restaurant.

Xiu leert Nederlands op een cursus. Ze vindt Nederlands een moeilijke taal.

Xiu zegt: "De uitspraak van het Nederlands is anders dan die van het Chinees."

Anna komt uit Duitsland. Ze werkt nog niet. Ze zit op de pabo. De pabo is de opleiding voor leraren in het basisonderwijs.

Anna vindt Nederlands leren gemakkelijk. Nederlands lijkt op Duits.

Anna vertelt: "Ik heb thuis cd's met Nederlandse liedjes. Muziek helpt bij het leren van de taal. Ik zing mee met de liedjes. Onder de douche."

Обрати А або В.

- | | | |
|----|--|--------|
| 1 | Zikomo komt uit Angola.
China. | A
B |
| 2 | Zikomo heeft een dochtertje.
een zoontje. | A
B |
| 3 | Welke taal wil Zikomo praten?
Engels
Nederlands | A
B |
| 4 | Door televisiekijken leert Zikomo Chinees.
Nederlands. | A
B |
| 5 | Xiu heeft een baan.
geen baan. | A
B |
| 6 | Xiu vindt Nederlands gemakkelijk.
moeilijk. | A
B |
| 7 | Anna heeft een baan.
geen baan. | A
B |
| 8 | Anna vindt Nederlands gemakkelijk.
moeilijk. | A
B |
| 9 | Nederlands lijkt op Chinees.
Duits. | A
B |
| 10 | Anna zingt Nederlandse liedjes in bad.
onder de douche. | A
B |

C2 Скласти речення

Дайте власну відповідь.

- Hoe heet je?
Ik heet _____.
- Uit welk land kom je?
Ik kom uit _____.
- Hoe lang ben je in Nederland?
Ik ben _____ in Nederland.
- Waar woon je?
Ik woon in _____.

- 5 Heb je kinderen?
Ik heb _____ / geen kind(eren).
- 6 Vind je Nederlands gemakkelijk of moeilijk?
Ik vind Nederlands _____ .

TIP

Десять хвилин нідерландської щодня

У Вас є партнер-нідерландець?
Розмовляйте у визначений час щодня один з одним нідерландською.
Повільно збільшуйте тривалість практики: спершу 10 хвилин, за два тижні 15 хвилин. Щотижня трохи довше. Це дійсно допомагає вам вивчити говорити голландською

С3 Правопис(4)

Пам'ятаєте?
Голосні звуки мають коротке або довге звучання.

Довге звучання передається однією або двома голосними:

- У відкритому складі пишеться одна голосна: **a, e, o, u**.
- В закритому складі пишуться дві голосні: **aa, ee, oo, uu**.

Прочитайте приклади:

een ja ar	twee ja -ren
ik he et	we he -ten
een groo t kind	het gro -te kind
een duu r huis	het du -re huis

Заповнити.

- | | | | |
|---|---------------------|---|----------------------|
| 1 | een brood | → | twee <i>broden</i> |
| 2 | een muur | → | twee _____ |
| 3 | ik woon | → | we _____ |
| 4 | ik studeer | → | we _____ |
| 5 | een duur restaurant | → | het _____ restaurant |
| 6 | een zwaar boek | → | het _____ boek |

C4 Правопис (5)

Пам'ятаєте?

Голосні звуки мають коротке або довге звучання.

Коротке звучання передається однією голосною:

Приклади: tas, werk, wil, koffie, kussen

Коли слово закінчується на одну приголосну, в разі зміни форми цього слова приголосна подвоюється. (Наприклад: з однини на множину).

Приклади:

a + голосна: een **man** → twee **mannen**
 een **jas** → twee **jassen**

e + голосна: ik **heb** → we **hebben**

i + голосна: een **dik** kind → het **dikke** kind
 ik **mis** → wij **missen**

o + голосна: een **vol** glas → het **volle** glas

u + голосна : een **bus** → veel **bussen**

Прочитайте речення.

Naar het huis van Eva rijdt **één bus**.
Ik **heb** familie in Italië.
Karin leest een **dik** boek.

Naar het centrum rijden veel **bussen**.
We **hebben** familie in Italië.
Van wie is dat **dikke** boek?

Заповнити:

1 een jas → twee _____

2 een rok → twee _____

3 ik wil → we _____

4 ik zeg → we _____

5 een dun boek → het _____ boek

6 een snel antwoord → het _____ antwoord

C5 Диктант

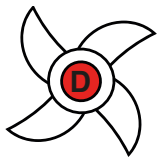
Ви пам'ятаєте слова з розділу 1?
Прослухати текст 10.



Текст 10

Записати слова.

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____
- 6 _____
- 7 _____
- 8 _____
- 9 _____
- 10 _____



СЛОВА

D1 Тема

DE WOONKAMER (вітальня)

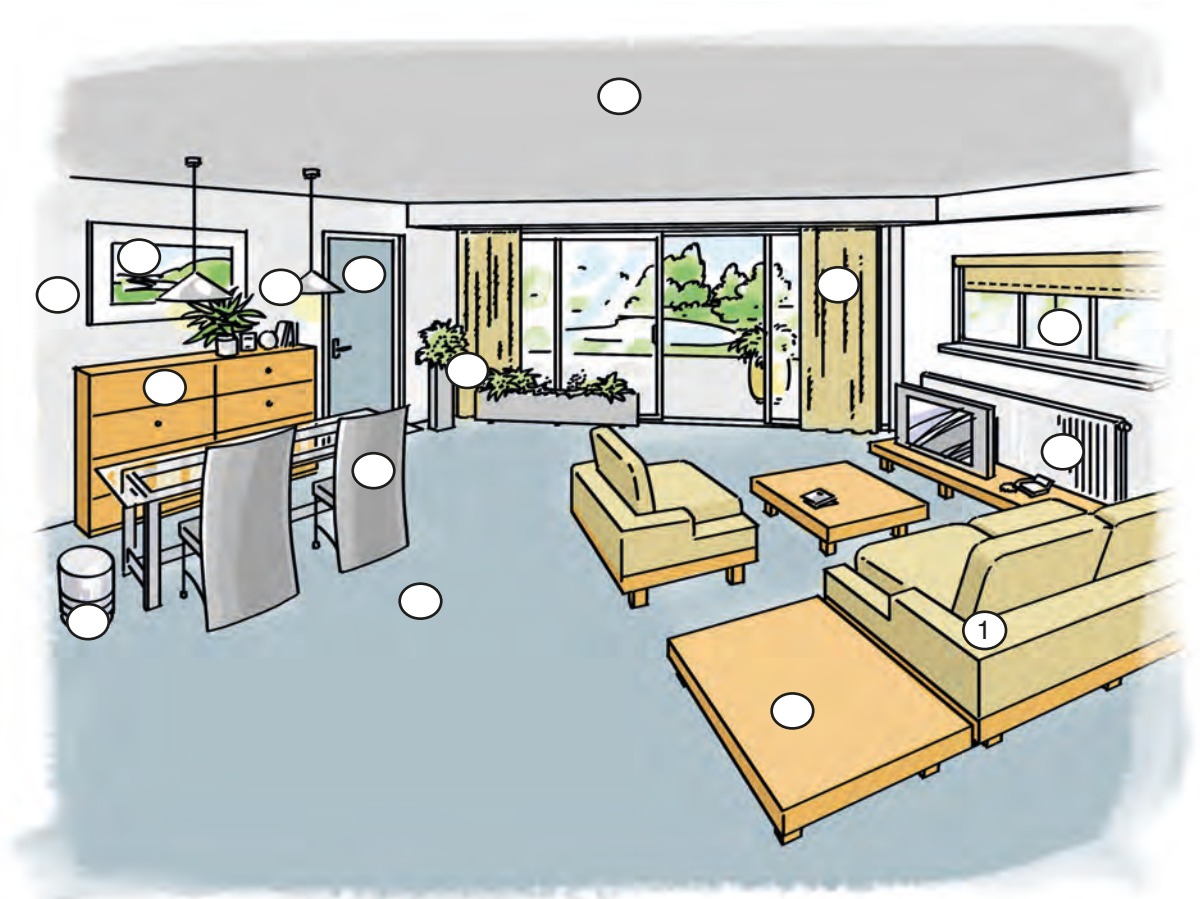
Прочитайте слова.

Шукайте нові слова в словнику. Записати їхні значення.

- 1 de bank _____
- 2 de deur _____
- 3 het gordijn _____
- 4 de kast _____
- 5 de lamp _____
- 6 het plafond _____
- 7 de plant _____
- 8 de prullenbak _____

- | | | |
|----|----------------|-------|
| 9 | het raam | _____ |
| 10 | het schilderij | _____ |
| 11 | de stoel | _____ |
| 12 | de tafel | _____ |
| 13 | de verwarming | _____ |
| 14 | de vloer | _____ |
| 15 | de muur | _____ |

D2 Погляньте на малюнок. Впишіть числівники з D1.



D3 Вивчіть слова з D1 напам'ять.
 Закрийте підручник. Озирніться по своїй вітальні.
 Що Ви бачите? Запишіть нідерландськими слова те, що бачите.
 Відкрийте підручник. Перевірте слова.

- D4** Погляньте на перелік слів з розділу 2.
Шукайте нові слова в словнику.
Вивчіть слова напам'ять.



ТЕСТ

Засвоєння розділу 2.
Пройти тест, не звертаючись до розділу 2 чи свого словника.

Обрати А або В.

1	Is Zikomo thuis?	Ja, hij is in de woonkamer. Ja, hij is op zijn werk.	A B
2	Hoe gaat het met je?	Prima. Ik ben erg moe. Het gaat wel. Ik ben erg moe.	A B
3	Is Cecilia al thuis?	Nee, ze is nog niet thuis. Ja, ze is bij een vriendinnetje.	A B
4	Ik ga even weg.	Tot zo! Tot morgen!	A B
5	Tot maandag!	Ja, tot zo! Prettig weekend!	A B

Записати форму множини.

6	een vrouw	twee _____
7	een tafel	twee _____
8	een man	twee _____
9	een ei	twee _____
10	een restaurant	twee _____
11	een dag	twee _____
12	een appel	twee _____
13	een glas	twee _____
14	een paprika	twee _____
15	een stad	twee _____

Вписати потрібне слово. Обрати форму:

dochtertje / kijk / praat / sinds / ze

- 16 Xiu komt uit Hong Kong. Nederlands vindt _____ een moeilijke taal.
- 17 Ik _____ vaak naar Nederlandse televisieprogramma's.
- 18 Mijn _____ speelt bij haar vriendinnetje.
- 19 Alsjeblieft, _____ een beetje langzamer!
- 20 Anna is _____ twee maanden in Nederland.

Обрати правильний правопис.

- 21 Wij *wonen / woonen* in Groningen.
- 22 Jullie *heeten / heten* Jan en Rose.
- 23 Ik heb thuis *dure / duure* boeken.
- 24 Xiu is een *dune / dunne* vrouw.
- 25 Die *tasen / tassen* zijn erg zwaar.

Обрати потрібне слово.

- 26 Dit boek kost 50 *euro / euro's*.
- 27 We hebben drie *kilo / kilo's* appels.
- 28 De voet heeft vijf *tenen / vingers*.
- 29 Cecilia is het *dochtertje / zoontje* van Zikomo.
- 30 Karin zit op de *bank / prullenbak*.

Перевірте свої відповіді.

У вас менше 22 правильних відповідей? Повторіть розділ 2.

У Вас більше 22 правильних відповідей? Переходьте до розділу 3.